

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І. МЕЧНИКОВА
Кафедра французької філології



«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Перший проректор

Майя НІКОЛАСВА

09 _____ 2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Текст як комунікативний феномен

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Освітньо-професійна програма: Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька

ОНУ
2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Текст як комунікативний феномен». – Одеса: ОНУ, 2022. – 13 с.


Розробник:

Панченко І.В., к. філол. н., доцент, доцент кафедри французької філології.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології


Протокол № 1 від “ 31 ” 08 2022 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька



(підпис)

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 2 від “ 1 ” вересня 2022 р.

Голова НМК


(підпис)

Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання</i>	<i>Заочна форма навчання*</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 2	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	-й
		<i>Семестр</i>	
		7-й	-й
		<i>Лекції</i>	
		20 год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		16 год.	год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		54 год.	год.
		Форма підсумкового контролю: <i>Залік</i>	

*Не передбачено

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни є надання здобувачам вищої освіти поглибленого уявлення про сучасний стан проблеми комунікативної природи тексту та розгляд нових підходів до інтерпретування текстових категорій з позицій структурно-функційних, комунікативно-прагматичних та когнітивних характеристик.

Завдання дисципліни полягає в узагальненні теоретико-методологічних засад у визначенні тексту як соціокультурного феномену, який є втіленням ціннісних констант певної культурної системи і апелює до емоційного й інтелектуального вияву особистості; формуванні розуміння тексту як одиниці комунікації, що містить у собі згорнуту систему смислових елементів, функційно зінтегрованих у єдину ієрархічну структуру комунікативним наміром автора, і передбачає формування естетичних та аксіологічних цінностей через зміст і вишукану форму словесного цілого; усвідомленні реляції учасників художньої комунікації, яка репрезентована актуалізацією адресанта й адресата через моделювання їхніх комунікативних ролей; аналізі тематичного змісту, композиційної структури та специфічних комунікативно-прагматичних особливостей художніх текстів, реалізованих за допомогою усвідомленої селекції фонетичних, лексико-фразеологічних, граматичних та стилістичних засобів.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

Інтегральної:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних (ЗК):

ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

Спеціальних (СК):

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії французької мови.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з французької мови українською, з української мови французькою.

СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів французькою та англійською мовами.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний

філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

ПР 10. Знати норми літературної української, французької та англійської мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою, англійською та українською мовами.

ПР 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:**

- принципи та етапи еволюції наукових парадигм у контексті лінгвістичних досліджень;
- базові поняття текстології, а саме параметри текстуальності, текстові категорії, моделі побудови різножанрових текстів, антропоцентри, інтенційну, референційну та рецептивну семантику тексту;
- категорію емотивності як універсальний принцип тексто-, смисло- та образотворення;
- основні засади актуалізації різнорівневих засобів мовної ієрархії та особливості їх інтеграції у цілісному тексті

вміти:

- самостійно збирати, опрацьовувати, узагальнювати й всебічно аналізувати результати філологічних досліджень у галузі теорії тексту;
- визначати, формулювати, аналізувати і вирішувати лінгвістичні проблеми;
- досліджувати важливі моменти прагматичної складової експресивного мовленнєвого акту відповідно до мовця та його мовленнєвої стратегії;
- робити детальний лінгвістично обґрунтований аналіз художнього тексту;
- застосовувати знання із лінгвістичного аналізу та суміжних філологічних дисциплін для виявлення в художньому тексті чинників його смислового, естетичного, виховного й емоційного впливу.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Texte comme modèle abstrait

Тема 1. Dynamique paradigmatique de la linguistique moderne. Conceptions actuelles de la nature communicative du texte.

Тема 2. Plans de la dichotomie texte / discours. Similarité entre le texte et le discours. Différence entre le texte et le discours. Typologie de textes.

Тема 3. Communication comme un phénomène social. Modèle classique à six éléments. Taxinomies des fonctions communicatives. Effets persuasifs de la communication.

Тема 4. Catégories fonctionnelles et sémantiques du discours. Paramètres différentiels et hiérarchie catégorielle du texte dans la linguistique moderne.

Тема 5. Catégorie de l'anthropocentrisme comme composante de base du modèle communicatif *Destinateur – Texte – Destinataire*. Auteur – Narrateur. Lecteur – Narrataire. Fiction – Narration – Mise en discours.

Тема 6. Bernard Werber « La dernière révolte ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.

Тема 7. Bernard Werber « La dernière révolte ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.

Тема 8. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.

Тема 9. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.

Змістовий модуль 2. Texte littéraire dans une dimension pragmatique

Тема 1. Indices spatio-temporels. Fictionnalité et référentialité.

Тема 1. Indices spatio-temporels. Fictionnalité et référentialité.

Тема 3. Implications textuelles : présupposition, implicite, sous-entendu.

Тема 4. Modélisation de l'analyse communicative.

Тема 5. Discours littéraire. Analyse du discours : approches sémantique, stylistique, pragmatique.

Тема 6. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.

Тема 7. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.

Тема 8. Henri Troyat « Faux marbre ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.

Тема 9. Henri Troyat « Faux marbre ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Всього	у тому числі		
		л	п	ср
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. Texte comme modèle abstrait				
Тема 1. Dynamique paradigmale de la linguistique moderne. Conceptions actuelles de la nature communicative du texte.	4	2		2
Тема 2. Plans de la dichotomie texte / discours. Similarité entre le texte et le discours. Différence entre le texte et le discours. Typologie de textes.	4	2		2
Тема 3. Communication comme un phénomène social. Modèle classique à six éléments. Taxinomies des fonctions communicatives. Effets persuasifs de la communication.	4	2		2
Тема 4. Catégories fonctionnelles et sémantiques du discours. Paramètres différentiels et hiérarchie catégorielle du texte dans la linguistique moderne.	4	2		2
Тема 5. Catégorie de l'anthropocentrisme comme composante de base du modèle communicatif <i>Destinateur – Texte – Destinataire</i> . Auteur – Narrateur. Lecteur – Narrataire. Fiction – Narration – Mise en discours.	4	2		2
Тема 6. Bernard Werber « La dernière révolte ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	6		2	4
Тема 7. Bernard Werber « La dernière révolte ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	6		2	4
Тема 8. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	6		2	4
Тема 9. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	6		2	4
Разом за змістовим модулем 1	44	10	8	26
Змістовий модуль 2. Texte littéraire dans une dimension pragmatique				
Тема 1. Indices spatio-temporels. Fictionnalité et référentialité.	4	2		2
Тема 2. Progression du texte et continuité. Cohérence. Cohésion. Connexité.	4	2		2
Тема 3. Implications textuelles : présupposition, implicite, sous-entendu.	4	2		2
Тема 4. Modélisation de l'analyse communicative.	5	2		3
Тема 5. Discours littéraire. Analyse du discours : approches sémantique, stylistique, pragmatique.	5	2		3
Тема 6. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	6		2	4
Тема 7. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	6		2	4
Тема 8. Henri Troyat « Faux marbre ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	6		2	4
Тема 9. Henri Troyat « Faux marbre ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	6		2	4
Разом за змістовим модулем 2	46	10	8	28
Усього годин	90	20	16	54

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	3M1, Тема 6. Bernard Werber « La dernière révolte ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	2
2	3M1, Тема 7. Bernard Werber « La dernière révolte ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	2
3	3M1, Тема 8. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	2
4	3M1, Тема 9. Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	2
5	3M2, Тема 6. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	2
6	3M2, Тема 7. Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	2
7	3M2, Тема 8. Henri Troyat « Faux marbre ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical.	2
8	3M2, Тема 9. Henri Troyat « Faux marbre ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative.	2
	Разом	16

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
	Самостійне опрацювання тем, підготовка до практичних занять	
1	Dynamique paradigmale de la linguistique moderne. Conceptions actuelles de la nature communicative du texte (3M1, Тема 1).	2
2	Plans de la dichotomie texte / discours. Similarité entre le texte et le discours. Différence entre le texte et le discours. Typologie de textes (3M1, Тема 2).	2
3	Communication comme un phénomène social. Modèle classique à six éléments. Taxinomies des fonctions communicatives. Effets persuasifs de la communication (3M1, Тема 3).	2
4	Catégories fonctionnelles et sémantiques du discours. Paramètres différentiels et hiérarchie catégorielle du texte dans la linguistique moderne (3M1, Тема 4).	2
5	Catégorie de l'anthropocentrisme comme composante de base du modèle communicatif <i>Destinateur – Texte – Destinataire</i> . Auteur – Narrateur. Lecteur – Narrataire. Fiction – Narration – Mise en discours (3M1, Тема 5).	2

6	Bernard Werber « La dernière révolte ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical (3M1, Tema 6).	4
7	Bernard Werber « La dernière révolte ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative (3M1, Tema 7).	4
8	Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical (3M1, Tema 8).	4
9	Charles Baudelaire « Le mauvais vitrier ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative (3M1, Tema 9).	4
10	Indices spatio-temporels. Fictionnalité et référentialité (3M2, Tema 1).	2
11	Progression du texte et continuité. Cohérence. Cohésion. Connexité (3M2, Tema 2).	2
12	Implications textuelles : présupposition, implicite, sous-entendu (3M2, Tema 3).	2
13	Modélisation de l'analyse communicative (3M2, Tema 4).	3
14	Discours littéraire. Analyse du discours : approches sémantique, stylistique, pragmatique (3M2, Tema 5).	3
15	Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical (3M2, Tema 6).	4
16	Eric-Emmanuel Schmitt "Odette Toulemonde". Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative (3M2, Tema 7).	4
17	Henri Troyat « Faux marbre ». Déconstruction du texte : niveau thématique, niveau lexical, niveau grammatical (3M2, Tema 8).	4
18	Henri Troyat « Faux marbre ». Affectivité et pragmatique. Synthèse interprétative (3M2, Tema 9).	4
	Разом	54

9. Методи навчання

Словесні методи навчання: лекції, розповідь, бесіда, коментування, роз'яснення викладачем змісту і способу виконання завдань, навчальна дискусія.

Наочні методи навчання: ілюстрування навчального матеріалу.

Практичні методи навчання: самостійні завдання, творчі завдання, навчально-дослідницька робота (аналіз творів або фрагментів творів художньої літератури), пошук інформації про лінгвальні та соціолінгвальні факти та явища.

Лінгвосоціокультурний метод.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: усне опитування, оцінювання виконання індивідуальних завдань.

Підсумковий контроль: залік.

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A		Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної

		зараховано	дисципліни, вмiє вiльно та самостiйно викласти змiст всiх питань програми навчальної дисциплiни, розумiє її значення для своєї професiйної пiдготовки, повнiстю виконав усi завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освiти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисциплiни. Вмiє самостiйно викласти змiст основних питань програми навчальної дисциплiни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цiлому.
75–84	C		Здобувач вищої освiти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вмiє самостiйно викласти змiст деяких питань програми навчальної дисциплiни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязi.
70–74	D		Здобувач вищої освiти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє вiльно i самостiйно викласти змiст основних питань навчальної дисциплiни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми
60–69	E		Здобувач вищої освiти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вмiє достатньо самостiйно викласти змiст бiльшостi питань програми навчальної дисциплiни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цiлому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освiти не засвоїв бiльшостi тем робочої програми, не вмiє викласти змiст бiльшостi основних питань з навчальної дисциплiни. Не виконав бiльшостi завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освiти не засвоїв програму навчальної дисциплiни, не вмiє викласти змiст жодної теми навчальної дисциплiни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного контролю

1. Dynamique paradigmatique de la linguistique moderne.
2. Conceptions actuelles de la nature communicative du texte.
3. Plans de la dichotomie texte / discours.
4. Similarité entre le texte et le discours.
5. Différence entre le texte et le discours.
6. Typologie de textes.
7. Communication comme un phénomène social.
8. Modèle classique à six éléments.
9. Taxinomies des fonctions communicatives.
10. Effets persuasifs de la communication.
11. Catégories fonctionnelles et sémantiques du discours.
12. Paramètres différentiels et hiérarchie catégorielle du texte dans la linguistique moderne.
13. Catégorie de l'anthropocentrisme comme composante de base du modèle communicatif

Destinateur – Texte – Destinataire.

14. Auteur – Narrateur.
15. Lecteur – Narrataire.
16. Fiction – Narration – Mise en discours.
17. Texte littéraire dans une dimension pragmatique.
18. Indices spatio-temporels.
19. Fictionnalité.
20. Référentialité.
21. Progression du texte et continuité. Cohérence.
22. Progression du texte et continuité. Cohésion.
23. Progression du texte et continuité. Connexité.
24. Implications textuelles. Présupposition.
25. Implications textuelles. Implicite.
26. Implications textuelles. Sous-entendu.
27. Modélisation de l'analyse communicative.
28. Discours littéraire. Analyse du discours : approche sémantique.
29. Discours littéraire. Analyse du discours : approche stylistique.
30. Discours littéraire. Analyse du discours : approche pragmatique.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль											Загальна оцінка
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль № 2						
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	100
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
85-89	B	
75-84	C	
70-74	D	
60-69	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання

0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	---	---

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни.
2. Силабус.
3. Млинчик А.В., Телецька Т.В. Методичні вказівки до курсу «Аналіз художнього тексту» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра четвертого року навчання спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Одеса: Персей, 2019. 36 с.
4. Панченко І.В., Князян М.О. Стилїстика французької мови. Тропи. Методичні рекомендації до курсу «Стилїстика основної іноземної мови» для самостійної роботи здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Одеса: Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2022. 48 с.

14. Рекомендована література

Основна

1. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту. Тернопіль: Підручники і посібники, 2010. 496 с.
2. Панченко І.В., Марінашвілі М.Д., Телецька Т.В., Млинчик А.В. Le français par les textes. Lecture analytique: навч. посібник з аналітичного читання. Одеса: Астропринт, 2009. 96 с.
3. Faerber J., Marcandier C. Le commentaire composé et la dissertation en lettres à l'université: Analyser le sujet - Construire son argumentation - Rédiger son texte. Paris : Armand Colin, 2017. 224 p. URL: https://www.academia.edu/36407975/Le_commentaire_compos%C3%A9_et_la_dissertation_en_lettres_%C3%A0_l'universit%C3%A9

Додаткова

1. Глінка Н. В. Комунікативна природа породження художнього тексту. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»*. Серія: Філологічна. 2014. Вип. 44. С. 69-71. URL :http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILE=&2_S21STR=Nznuoaf_2014_44_23
2. Єщенко Т. А. Сучасний стан наукового вирішення проблеми комунікативної природи тексту: структура, семантика, прагматика. *Moderné vymoženosti vědy: materiály XI mezinárodní vědecko-prakická conference (27 ledna 05 února 2015 roku)*. Díl 9 Philologické vědy. Praha: Publishing «House Education and Science», 2015. P. 96–99. URL :<https://dlib.kiev.ua/items/show/800#?c=0&m=0&s=0&cv=0>
3. Кротенко Л. Б. Сучасний зв'язний текст у просторі антропоцентричної парадигми. *Система і структура східнослов'янських мов: зб. наук. пр.* Київ: Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2012. Вип. 6. С. 227–232. URL: <http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/11178>

4. Савош Л. М. Текст як основна комунікативна одиниця мови. *Нова філологія*. 2013. № 57. С. 76–79. http://nbuv.gov.ua/UJRN/Novfil_2013_57_23
5. Baider F., Cislaru G. Communication et intercompréhension : Regards croisés de la pragmatique interculturelle et de la pragmatique contrastive. *Langages*. 2021. №222. P.7-24. URL : http://www.cairn.info/article.php?ID_ARTICLE=LANG_222_0007
6. Bergez D. L'explication de texte littéraire. 4^e éd.. Paris : Armand Colin, 2021. 232 p.
7. Brunel M. Peretti I. de . Approches analytiques des textes littéraires, entre texte et lecteur. Quelles prescriptions ? Quelles pratiques ? *Le français aujourd'hui* . 2020. № 210. P. 3-13. URL : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03341179>
8. Gouvard J.-M. L'Explication de texte et le commentaire composé. Paris : Ellipses, 2015. 240 p.
9. Schmale G. La définition-en-interaction : La définition du sens comme accomplissement interactif. *Langages*. 2016. №204. P.67-82. URL : <https://www.cairn.info/revue-langages-2016-4-page-67.htm>
10. Vassevière J., Vassevière M., Lancrey-Javal R. Manuel d'analyse des textes. Histoire littéraire et poétique des genres. Paris : Armand Colin, 2018. 272 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://dictionnaire.lerobert.com/>
2. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
3. Електронна бібліотека Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського <http://www.nbuv.gov.ua/>
4. Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова <http://lib.onu.edu.ua/>
5. Франкофонна цифрова бібліотек «Culturethèque» <https://www.culturetheque.com/UKR/>